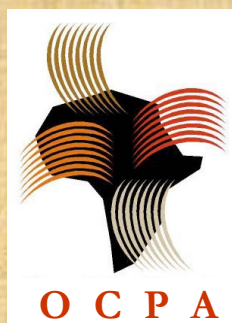


# Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international non-governmental organization. It was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

## OCPA NEWS

N°149



26 January 2006

This issue is sent to 6574 addresses

\*

***VISIT THE OCPA WEB SITE***

<http://www.ocpanet.org>

\*

**Are you planning meetings, research activities, publications of interest for the Observatory of Cultural Policies in Africa?**

**Have you heard about such activities organized by others?**

**Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?**

**Do you know interesting links or e-mail address lists to be included in the web site or the listserv?**

**Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!**

\*

**Address: OCPA Secretariat**

**11, Rua Comandante Augusto Cardoso, Maputo, Mozambique**

**Postal address; P. O. Box 1207**

**Telephone: +258 21 301015; Fax +258 21 312272**

**E-mail: [secretariat@ocpanet.org](mailto:secretariat@ocpanet.org) or**

**Lupwishi Mbuyamba, director: [director@ocpanet.org](mailto:director@ocpanet.org)**

**Thank you for your co-operation.**

\*

**Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail.**

**Si vous ne souhaitez pas recevoir OCPA News, envoyez-nous un e-mail.**

**Máté Kovács, editor: [ocpanews@ocpanet.org](mailto:ocpanews@ocpanet.org)**

\*

**Previous issues of OCPA News are available at**

**Lire les numéros précédents d'OCPA News sur le site**

**<http://www.ocpanet.org/>**

**XXX**

## **In this issue – Dans ce numéro**

### **A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

#### **A.1 Activities of the OCPA staff**

- Lupwishi Mbuyamba at the 6th Ordinary Session of the Assembly of Heads of State and Government of the African Union held in Khartoum, 23 - 24 January
- Lupwishi Mbuyamba à la 6e Session ordinaire de l'Assemblée des chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union africaine

#### **A.2 New resources on the web site/Nouvelles ressources sur le site OCPA**

- The final version of the Convention on Cultural Diversity
- La version finale de la Convention sur la diversité culturelle

### **B. News, events and projects in Africa**

B.1 Colloque sur „Emergence et espaces littéraires: le Sahel” (Ouagadougou, 20-24 février 2006)

B.2 Triennial de Luanda 2006

B.3 State of Sudan's Film & Creative Industries Project

B.4 The Changing Face of African Literature

B.5 Rencontre sur «Guerres, Femmes et Créations”, Tunis, 8 au 18 mars 2006

### **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

C.1 The Afro-Arab Cultural Institute

L’Institut Culturel Afro-Arabe

C.2 The Collective Resources for the Arts and Talents Enrichment (CREATE)

C.3 Listing Arts and culture organisations active within the CEMAC region

C.4 Coalition tunisienne pour la diversité culturelle (CTDC)

C.5 Morija Fest (Lesotho)

### **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

D.1 Culture and development interaction in the policies of the The European Union

D.2 Séminaire du réseau Forum UNESCO - Université et patrimoine - l'Appel à communications

International Seminar of the Forum UNESCO - University and Heritage - Call for Papers

D.3 MBINI – a Film and Photo Exhibition on Colonial Equatorial Guinea

D.4 Le cinéma africain, si proche et pourtant si lointain

D.5 Les musiques du Sud francophone au MIDEM de Cannes, 22 – 26 janvier 2006

### **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica

- Sénégal: Festival mondial des arts nègres, 3e édition: en marche vers juin 2007
- Congo-Kinshasa: Un Congolais arrache pour la première fois le prix «Prince Claus»
- Sénégal: Régulation du secteur de la musique: les acteurs demandent plus de rigueur contre la piraterie
- Algérie: Découverte de fresques préhistoriques à El Bayadh
- Côte d'Ivoire: Journalisme culturel: l'élément humain, un critère de pertinence
- Madagascar: Artisanat: les petits acteurs sauvés par le marché local
- Congo-Kinshasa: Art dramatique
- Zimbabwe: Culture Fund Restructuring Slowly Takes Shape
- Eritrea: Timket (Epiphany) Enthusiastically Celebrated Across Nation
- PanAfrica: Education, Economic Co-operation to Dominate AU Summit
- Zimbabwe: Musicians Need Formal Training
- Ethiopia: Abbadula Lays Oromo Cultural Centre Cornerstone
- Sierra Leone [analysis]: Sierra Leone Music is Marching Forward

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Atelier sur la protection et la conservation des vieilles villes
- Démarrage des cours à l'institut de cinéma de Ouidah
- Rabat se dote d'un Musée national d'art contemporain
- Mozambican leader opens Canhu fruit season
- Rabat establishes contemporary art museum

### **F. Info from newsletters and information services**

F.1 News from the website of UNESCO's Communication and Information Sector

- Tunis Agenda and Commitment for the Information Society - at WSIS (November 2005)
- Other relevant documents
- Consultations on Internet Governance - Forum in February in Geneva

#### F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- IFACCA Reports to UNESCO on Arts and Education Meeting
- French Ministry Opens Cultural Economy Week
- Ghana Loses €20.2BN Through Music Piracy
- Musicians Need Formal Training
- Dept of Culture and Youth to Establish Cultural Village
- Film-Makers Petition Government
- Drive to Join Top Heritage List

#### F.3 Development Gateway

- Linguistic Diversity on Internet

#### F.4 Africultures

- Festival au Désert
- Entretien et réfection de 27 sites culturels et archéologiques
- Regards des photographes arabes contemporains
- L'âge d'or des sciences arabes
- Cycle d'ateliers et de formations Africum vitae

#### F.5 AFRICINFO

- Soudan - L'UNESCO et l'Afrique, Khartoum, 18 au 25 janvier 2006
- Gibraltar Point Artist Residency Program
- Writer international writers festival - Appel à Candidature
- Gibraltar Point Artist Residency Program
- Call for application - the Writer international writers festival in Durban

#### F.6 Blackmap.com:Le portail des cultures noires.

- 3ème Festival du Film Panafricain, 11 - 19 février 2006 – Cannes
- Les Arts de la coexistence. La jeune création sud-africaine, Le Musée des Arts Derniers

#### F.7 ArtMatters.Info newsletter

- Vernacular accents entertain Kenyans
- African Film Summit
- 3rd Sauti za Busara Swahili Music Festival

#### F.8 Creative City News,

- La culture à la rescousse du centre-ville?
- Rehausser le capital culturel: L'essor de la culture à Winnipeg
- La consommation culturelle – une étude aux États-Unis révèle le pourquoi et le comment
- Can culture save downtown?
- Enhancing cultural capital: The arts and community development in Winnipeg
- Motivations matter: Findings and practical implications of a U.S. national survey of cultural participation

#### F.9 AfricanColours Update

- AfricanColours invites your comment on this topic: 'Drawing a Realistic Picture of Africa'.
- AfricanColours presents its first online exhibition 'African Cultures, African Colours'.

\*\*\*

## **A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

### **A.1 Activities of the OCPA staff**

**Lupwishi Mbuyamba, Executive Director** participated in the 6th Ordinary Session of the Assembly of Heads of State and Government of the African Union held in Khartoum (Sudan) on 23 and 24 January 2006 devoting special sessions education and culture. He co-ordinated the exhibition “UNESCO & Africa, Partners for sustainable development: Memory, Liberation and Development of Human Resources” opened on this occasion. on the co-operation between UNESCO and the African States in all the Organization’s activities.

\*\*\*

**Lupwishi Mbuyamba, Directeur exécutif** a participé, à la 6e Session ordinaire de l’Assemblée des chefs d’Etat et de gouvernement de l’Union africaine (Khartoum, Soudan, 23 – 24 janvier 2006) portant une attention particulière sur l’éducation et la culture. Il a coordonné l’exposition «L’UNESCO et l’Afrique, partenaires pour un développement durable: Mémoire, libération et développement des ressources humaines » retraçant la coopération entre l’UNESCO et les Etats du continent africain dans tous les domaines de compétence de l’Organisation.

Contact: [director@ocpanet.org](mailto:director@ocpanet.org)

\*\*\*

### **A.2 New resources on the web site/Nouvelles ressources sur le site OCPA**

#### **The final version of the Convention on Cultural Diversity**

[Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions \(PDF document, 57 kB\)](#)

[http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/Convention\\_Diversity\\_en.pdf](http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/Convention_Diversity_en.pdf)

\*\*\*

#### **La version finale de la Convention sur la diversité culturelle**

[Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles \(PDF document, 61 kB\)](#)

[http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/Convention\\_Diversity\\_fr.pdf](http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/Convention_Diversity_fr.pdf)

\*\*\*

## **B. News, events and projects in Africa**

### **B.1 Colloque international sur le thème: „Emergence et espaces littéraires: le Sahel, centre de création et de production littéraires” (Ouagadougou, 20-24 février 2006)**

Le Réseau d’études littéraires sahéniennes (RELIS) entend renouer avec le cycle des colloques internationaux tous les ans. Et grâce à la coopération inter-universitaire, l’Université de Ouagadougou, à travers son département de Lettres modernes, s’est associée aux Universités de Limoges et de Pau pour organiser le

premier colloque de cette nouvelle série du 20 au 24 février 2006 à Ouagadougou. Le thème retenu est: « Emergence et espaces littéraires: le Sahel, centre de création et de production littéraires. Les propositions de communications pourraient s'articuler autour des axes suivants:

1. Axe théorique:
- 2- Analyse des œuvres
- 3- La réception littéraire

Contact [sanousalaka@yahoo.fr](mailto:sanousalaka@yahoo.fr) ou [salaka\\_sanou@univ-ouaga.bf](mailto:salaka_sanou@univ-ouaga.bf)

Source: <http://www.critaoui.auf.org/COLLOQUE-INTERNATIONAL-SUR-LE,65>

\*\*\*

## **B.2 Triennial de Luanda 2006**

The inaugural Triennial de Luanda is scheduled for March, April and May 2006, essentially as part of Angolan capital Luanda's spirited campaign for its reinvention as a vibrant art scene after years of war. This epic Triennial, expected to take its place alongside the other African international art events, like the Dak'Art, Dakar Biennial and the Cairo Biennial, will however be very different from the rest. The theme of the showcase will be *Art, Culture, History and Contemporary Politics*. [\[more info\]](#) at [www.artthrob.co.za](http://www.artthrob.co.za)

<http://www.africancolours.net/>

\*\*\*

## **B.3 State of Sudan's Film & Creative Industries Project**

Action Objectives:

- (1) To increase understanding of the history of Sudanese film and obstacles faced by filmmakers; support for freedom of association among filmmakers and Sudanese artists broadly
- (2) To gauge interest in a film festival or educational programming package of five films by the father and daughter team, Gadalla and Sara Gubara –Tajouj (GG, 1977), Khartoum (GG, 1975), Khartoum (SG, 2001), The One Who Adores Light (SG), Les Misérables (GG&SG, 2005)
- (3) To mobilize ideas and financial/institutional support for the preservation of approximately 300 documentaries made in Sudan by Gadalla Gubara on 35mm

Contact: Todd Lester [tl\\_lester@yahoo.com](mailto:tl_lester@yahoo.com)

\*\*\*

## **B.4 The Changing Face of African Literature**

The Centre for African Literary Studies, in conjunction with the 9th annual Time of the Writer international writers festival in Durban, is hosting a conference on The Changing Face of African Literature March 21-23, 2006, in Pietermaritzburg, KwaZulu-Natal.

We invite papers (of about 20 minutes in length) dealing with aspects of what is new in African literature since 1990 or discerning the lineaments of African

literature today. The organizers are interested in literature from all of the continent south of the Sahara, written in English, French, and Portuguese as well as in languages that originated in Africa. Papers may deal with single texts, single authors, or with larger themes explored across several texts.

Contact: Bernard DeMeyer or Neil ten Kortenaar, Centre for African Literary Studies, University of KwaZulu-Natal Pietermaritzburg, Scottsville 3209, South Africa

E-mail: [demeyerb@ukzn.ac.za](mailto:demeyerb@ukzn.ac.za) or [TenKortenaar@ukzn.ac.za](mailto:TenKortenaar@ukzn.ac.za)

For more information visit [www.cca.ukzn.ac.za](http://www.cca.ukzn.ac.za)

\*\*\*

### **B.5 Rencontre sur «Guerres, Femmes et Créations», Tunis, 8 au 18 mars 2006**

Propos de Femmes Artistes et Intellectuelles pour une alternative de paix juste dans les pays arabes en conflit armé: Liban, Palestine, Irak, Koweït, Soudan et Algérie.

Cette rencontre est organisée par l'espace d'art et de création: ELTEATRO- espace d'art et de création, le 1er espace culturel indépendant de la Tunisie fondé le 5 Octobre 1987 par l'artiste de théâtre Taoufik JEBALI.

Contact: 1002 Tunis, Le Belvédère-Tél +216 71 894 313- fax + 216 71 791 795

E-mail [elteatro@gnet.tn](mailto:elteatro@gnet.tn)- website: [www.elteatro.net](http://www.elteatro.net)

\*\*\*

## **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

### **C.1 The Afro-Arab Cultural Institute**

The Afro-Arab Cultural Institute was established in April 2002 during the first session of the Executive Council, held at the Headquarters of the Institute in Bamako- Republic of Mali with a view to facilitate and promote relations and exchange between African and Arab people throughout their culture.

The Institute shall among others:

- initiate and coordinate joint undertakings;
- assist in formulating common positions of African and Arab countries;
- conduct research and studies on Afro-Arab relations and cultural values as well as on cultural exchanges between the two communities;

\*\*\*

### **L'Institut Culturel Afro-Arabe**

L'Institut a été créé en avril 2002, à Bamako au Mali au cours de la première réunion du Conseil Exécutif en vue de faciliter et promouvoir les relations et l'échange entre les peuples africain et arabe à travers leur culture.

L'Institut a pour tâches, entre autres, de:

- Initier et coordonner les activités menées par les parties;
- Aider à la formulation de positions communes des pays africains et des pays arabes;

- Entreprendre des recherches et des études portant sur les relations afro-arabes et sur les valeurs culturelles, ainsi que sur les échanges entre les deux communautés;

Cité du Niger, P.O.Box: E 1444, Bamako - Mali

Phone: (00223) 2215750,

Fax: (00223) 2215753

Email: [icaa@afroarab-ci.org](mailto:icaa@afroarab-ci.org)

Website: <http://www.afroarab-ci.org>

\*\*\*

## **C.2 The Collective Resources for the Arts and Talents Enrichment (CREATE)**

CREATE is a civil society effort working towards the development of the arts and artists in Cameroon. Its objectives are among others

- Provide relevant information to the arts community (individuals and organisations).
- Promote excellence in the arts and in the creative industries.
- Carry out an arts inventory of artists and arts organisations.
- Source opportunities for arts development, twinning, exchanges and training.
- Promote the protection of artistic and cultural products, industries and local artists.
- Encourage the formation of artist networks and collaborate with existing ones.

[createartsorg@yahoo.com](mailto:createartsorg@yahoo.com)

[www.createinfo.net.ms](http://www.createinfo.net.ms)

\*\*\*

## **C.3 Listing Arts and culture organisations active within the CEMAC region**

An initiative to compile a list of arts and culture organisations active in the CEMAC region (Cameroon, Chad, Equatorial Guinea, Rep. of Congo, Gabon and Central Africa) has been launched by the Collective Resources for the Arts and Talents Enrichment (CREATE). Mangong Peter Musa, CREATE Coordinator request leaders of arts and culture organisations within CEMAC to share the information with colleagues of such organisations who may not be aware about this initiative.

Organisations active in the arts and culture within the CEMAC region are therefore advised to furnish the following information before the 15th March, 2006 to the secretariat of CREATE by email:

1.Name of Institution, 2.Postal Address, 3.E-mail, 4.Fax, 5.Phone & 6.Website (if the organisation has one), 7.Type of organisation (for example museum, arts network, cultural association etc), 8. Status (for example public or private institution, NGO, research etc), 9.Founded in (year), 10.Activities (area of operations), 11.Chief Officer (name & function).

On subject line state: Art and Culture organisation listing. Organisations concerned should send their details to:

[createartsorg@yahoo.com](mailto:createartsorg@yahoo.com)

[www.createinfo.net.ms](http://www.createinfo.net.ms)

\*\*\*

#### **C.4 Coalition tunisienne pour la diversité culturelle (CTDC)**

La création de la Coalition a été décidée par un ensemble d'acteurs culturels, d'associations, de syndicats culturels. Elle est ouverte à tout acteur culturel qui adhère aux principes de la diversité culturelle.

La coalition vise, entre autres, à:

- 1- Oeuvrer pour la reconnaissance de la nature spécifique des biens et services culturels comme vecteurs d'identité, de valeurs et de sens, et non uniquement au regard de leur valeur commerciale.
- 2- S'opposer à l'introduction des biens et services culturels dans les négociations commerciales bilatérales avec les pays interventionnistes en matière culturelle (notamment les Etats Unis), afin de ne pas hypothéquer la volonté de l'Etat tunisien de mettre en œuvre ses propres politiques culturelles.
- 3- Oeuvrer pour la ratification rapide par tous les Etats et notamment l'Etat tunisien de « la convention internationale sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles », adoptée dans le cadre de la 33<sup>ème</sup> Conférence Générale de l'UNESCO.
- 4- Assister l'Etat dans l'élaboration et l'adoption de politiques culturelles et de mesures appropriées pour la protection et la promotion de la production nationale plurielle et sa diffusion nationale et internationale.

Contact: [zeyneb.farhat@elteatro.net](mailto:zeyneb.farhat@elteatro.net)

\*\*\*

#### **C.5 Morija Fest (Lesotho)**

The festival was first held in 1999. The main objective of the festival is to bring people of different view and backgrounds to celebrate the diverse cultural heritage of Lesotho at the beginning of the 21st century. The intention of the festival to offer a showcase to Sesotho culture, to revive its various aspects, to boost cultural tourism, to encourage crafts.

It is an opportunity for Basotho of all ages and backgrounds to demonstrate the richness of their culture, to experience the culture of their neighbours

Morija Fest, P.O.Box 12, Morija 190, Lesotho

Tel: 266 22360308

Fax: 266 2236038

E-mail: [info@morijafest.com](mailto:info@morijafest.com)

<http://www.morijafest.com>

\*\*\*

## **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

### **D.1 Culture and development interaction in the policies of the The European Union – by Inge Ruigrok (Power of Culture)**

For the European Union, culture and development mainly exist to promote trade relations and economic co-operation. The new member states have not made the arts their main concern either. The most extensive European culture programme devotes itself to the 78 countries that make up Africa, the Caribbean region and the Pacific Ocean (ACP). It was set up as a result of the Lomé and Cotonou conventions on development relations with this group of countries. Programmes to fight poverty and promote cultural development are being implemented hand in hand.

Using the European aid provided, the ACP member states have implemented cultural projects for the promotion of their cultural identity, the preservation of their cultural heritage and the promotion of economic activities in the cultural sector, such as the development of the African film production industry.

Full version at: <http://www.powerofculture.nl/uk/policy/europeanunion.html>

\*\*\*

### **D.2 Séminaire international du réseau Forum UNESCO - Université et patrimoine - l'Appel à communications**

Le prochain séminaire se tiendra du 11 au 16 septembre 2006 à l'Université de Florence, Italie. Le thème sera "Documentation pour la conservation et le développement: nouvelles stratégies d'avenir pour le patrimoine"

La date limite de soumission des résumés, fixée au 31 janvier 2006 et vous remercie de bien vouloir diffuser cette information le plus largement possible parmi vos collègues et contacts.

Pour plus d'information, contacter Marielle Richon, WHC/CEP, +33145681025.

E-mail: [m.richon@unesco.org](mailto:m.richon@unesco.org)

\*\*\*

### **International Seminar of the Forum UNESCO - University and Heritage - Call for Papers**

The next Seminar is to be held from 11 to 16 September 2006 at the University of Florence, Italy, on the theme "Documentation for conservation and development: new heritage strategies for the future".

The deadline for sending your abstract has been extended to 31 January 2006.

Contact: Bureau d'information du Séminaire /Information desk for the Forum

E-mail Prof. Marco Bini, Director: [info@fuupfirenze.net](mailto:info@fuupfirenze.net)

Source: Baba Keita, Programme Africa 2009 [news@africa2009.net](mailto:news@africa2009.net)

\*\*\*

### **D.3 MBINI – a Film and Photo Exhibition on Colonial Equatorial Guinea**

MBINI is an exhibition based on unreleased films and photographs, taken in the old Spanish Guinea, during the colony period. After 7 years of work, both curators Vicente Pereiró and Pere Ortin, gathered more than 24 films and 6000 pictures, taken in Guinea from 1945 to 1955 by “image hunter” Manuel Hernández Sanjuan, a professional photographer who was set there by Franco’s government to capture the life in the colonies.

The exhibition aims to make visible part of the Spanish most terrible history and induce the audiences – both Spanish and foreign - to take their own conclusions by not only using the original films and pictures, but also approaching that reality to our times with a documentary where voice is given to both Guinean and Spanish people who lived in that period.

The organizer look for support and partnership for presenting the exhibition in various African countries.

Source and contact: [ariadna.esteve@telefonica.net](mailto:ariadna.esteve@telefonica.net)

\*\*\*

#### **D.4 Le cinéma africain, si proche et pourtant si lointain**

Les films africains peinent à trouver leur public au Nord. Ils se heurtent aux préjugés et aux conditions de production imposées de l’extérieur.

Article dans l’édition de décembre 2005 de "Un seul monde", la revue de la Direction du développement et de la coopération suisse. Dans le même numéro: Quelle aide pour l’Afrique? / La géographie au service de la paix au Soudan / Où passe l’aide au développement - L’écrivaine sénégalaise Ken Bugul s’interroge sur l’essence du développement. Accessible en ligne.

[http://162.23.39.120/dezaweb/ressources/ressource\\_fr\\_24530.pdf](http://162.23.39.120/dezaweb/ressources/ressource_fr_24530.pdf) ou

<http://www.deza.ch/index.php?navID=21421&userhash=38459795&langID=2>

\*\*\*

#### **D.5 Les musiques du Sud francophone au MIDEM (Cannes, 22 – 26 janvier 2006)**

Une vingtaine de sociétés de production phonographique de 13 pays francophones (liste ci-jointe) sont invitées par l’Organisation internationale de la Francophonie au Marché international du disque et de l’édition musicale (MIDEM), qui se déroule du 22 au 26 janvier à Cannes.

C’est la neuvième année consécutive que la Francophonie assure la promotion des musiques du monde francophone au MIDEM de Cannes, comme elle le fait dans le cadre d’autres marchés internationaux, tel le WOMEX. Elle entend ainsi encourager les créations francophones et contribuer plus largement à la défense de la diversité culturelle et au développement des industries culturelles du Sud.

Contact: Hala Kodmani, [hala.kodmani@francophonie.org](mailto:hala.kodmani@francophonie.org)

\*\*\*

#### **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

## **E.1 Links to portals**

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

[http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no\\_rubrique=9](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9)

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://www.amadoo.com/rubrique.php?rid=5>

\*\*\*

## **E.2 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica**

### **Sénégal: Festival mondial des arts nègres, 3e édition: en marche vers juin 2007**

Le 23 janvier prochain, à l'occasion de la rencontre des chefs d'Etats à Khartoum, l'Union africaine (Ua) va présenter le 3è Festival mondial des arts nègres (Fesman) de juin 2007.

\*\*\*

### **Congo-Kinshasa: Un Congolais arrache le prix «Prince Claus»**

L'ambassadeur du Royaume des Pays-Bas en Rdc, Mme Ellen Ch. W. Van der Laan, a présidé, samedi 14 juillet 2006, la cérémonie de remise symbolique du prix «Prince Claus 2005» de 25.000 euros à l'artiste peintre Chéri Samba. Cette cérémonie a eu lieu à la Halle de la Gombe. C'est pour la première fois que ces prix soit décerné à un artiste congolais.

\*\*\*

### **Sénégal: Le secteur de la musique pour plus de rigueur contre la piraterie**

Les acteurs de l'industrie de la discographie accordent leurs violons. Musiciens et producteurs ont plaidé hier pour une intensification de la lutte contre la piraterie et l'application des textes dans toute leur rigueur, afin de permettre à l'artiste de vivre de son art.

\*\*\*

### **Algérie: Découverte de fresques préhistoriques à El Bayadh**

Les responsables de la direction de la Culture de la wilaya d'El Bayadh ont déclaré avoir découvert près de 70 fresques et sculptures remontant à l'ère préhistorique et témoignant de la présence de l'Homme dans cette région dès l'aube de l'humanité.

\*\*\*

### **Côte d'Ivoire: Journalisme culturel: l'élément humain, un critère de pertinence**

Les confrères ivoiriens ont été instruits par une journaliste-enseignante, au cours d'un atelier, hier.

\*\*\*

### **Madagascar: Artisanat: les petits acteurs sauvés par le marché local**

Les artisans sont quelquefois considérés comme les grands oubliés de l'économie de Madagascar.

\*\*\*

### **Congo-Kinshasa: Art dramatique**

2006 promet d'être une autre saison artistique importante pour l'Atelier théâtre'Actions (Ata), une structure professionnelle de la République démocratique

du Congo. Déjà, le mois de janvier annonce le début d'une nouvelle période attractive au sein de la troupe.

\*\*\*

### **Zimbabwe: Culture Fund Restructuring Slowly Takes Shape**

THE interim board tasked with the restructuring the Zimbabwe Culture Fund is slowly approaching the home stretch after more than a year of deliberations on how it should function.

\*\*\*

### **Eritrea: Timket (Epiphany) Enthusiastically Celebrated Across Nation**

The regions holiday, Timket (Epiphany), was today celebrated all over the country with enthusiasm.

\*\*\*

### **PanAfrica: Education, Economic Cooperation to Dominate AU Summit**

Creation of a continental watchdog on education and culture, progress towards the African Economic Community and changes to the African Union corporate identity are expected to dominate this month's AU summit in the Sudan.

\*\*\*

### **Zimbabwe: Musicians Need Formal Training**

WHILE musicians can obtain playing skills from sources other than formal music colleges or schools, the demands of the industry today compel them to have accomplished managers or seek training on how to run their careers.

\*\*\*

### **Ethiopia: Abbadula Lays Oromo Cultural Centre Cornerstone**

Oromia State Chief Abbadula Gameda yesterday laid a cornerstone for Oromo cultural centre to be constructed here in Addis in the presence of senior Federal and State government officials.

\*\*\*

### **Sierra Leone [analysis]: Sierra Leone Music is Marching Forward**

The music industry in Sierra Leone has dramatically risen from its ashes within the last few years, after the war. Before and within the gruesome war, almost everything in the country had come to a standstill.

\*\*\*

## **E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress**

**Atelier sur la protection et la conservation des vieilles villes** Tripoli, Libye (PANA) - Les peuples sans histoire sont des peuples voués à l'oubli ayant perdu toute identité, a déclaré lundi à Tripoli, le coordinateur général des commandements populaires et sociaux de Libye, Sayed Ghedaf Addam, à l'ouverture d'un atelier de travail consacré aux vieilles villes libyennes, sous le thème "Vieilles villes .. Protection et responsabilités". 17/01/2006

\*\*\*

**Démarrage des cours lundi à l'institut de cinéma de Ouidah** Cotonou, Bénin (PANA) - La rentrée de la première promotion de l'Institut cinématographique de Ouidah (ICO), institut dont la vocation est de former de jeunes Africains aux

métiers de l'image et du son, démarre lundi, apprend on dimanche de source officielle à Cotonou. 15/01/2006

\*\*\*

**Rabat se dote d'un Musée national d'art contemporain** Rabat, Maroc (PANA) - La capitale du Maroc, Rabat, sera dotée d'un Musée national d'art contemporain, dont le coup d'envoi des travaux de construction, a été donné vendredi après-midi par la princesse Lalla Meryem, soeur aînée du roi Mohammed VI, a constaté la PANA sur place. 13/01/2006

\*\*\*

**Mozambican leader opens Canhu fruit season** Manhica, Mozambique (PANA) - Mozambican President Armando Guebuza has urged his compatriots value their cultural identity, and draw on it as a source of inspiration in the struggle against poverty. 16/01/2006

\*\*\*

**Rabat establishes contemporary art museum** Rabat, Morocco (PANA) - Princess Lalla Meryem, the elder sister of king Mohamed VI of Morocco on Friday afternoon officially flagged off the construction works of the national contemporary art museum in Rabat, the capital. 14/01/2006

\*\*\*

## **F. Info from newsletters and information services**

### **F.1 News from the website of UNESCO's Communication and Information Sector**

#### **Tunis Agenda and Commitment for the Information Society - Adopted at the Second Phase of the WSIS (16-18 November 2005, Tunis)**

Tunis Agenda for the Information Society (English [tunis\\_agenda\\_en.doc](#) - French [tunis\\_agenda\\_fr.pdf](#))

Tunis Commitment (English [tunis\\_commitment\\_en.pdf](#) - French [tunis\\_commitment\\_fr.pdf](#))

\*\*\*

#### **Other relevant documents**

From the Digital Divide to Digital Opportunities. Measuring Infostates for Development

Guidelines for Terminology Policies: Formulating and implementing terminology policy in language communities

Measuring Linguistic Diversity on the Internet

Towards Knowledge Societies: UNESCO World Report

\*\*\*

#### **Consultations on Internet Governance Forum in February in Geneva**

13-01-2006 (Geneva/Paris) Consultations on the organization of a multi-stakeholder policy dialogue Forum on Internet Governance, that was requested by WSIS in Tunis, will take place in Geneva from 16 to 17 February 2006.

\*\*\*

### **F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies**

### **IFACCA Reports to UNESCO on Arts and Education Meeting**

Thursday, January 19, 2006

Moving Forward on Arts and Education, a report on the mini-summit jointly hosted by IFACCA and the Australia Council in Melbourne, Australia in September 2005, has today been submitted to UNESCO. Coming from 16 countries including China, USA, India, Tanzania and Germany, most of the 29 delegates were senior officials from government agencies or major national and international organisations that have a responsibility for, or interest in, improving the quality of arts education in their countries. The report was prepared for the World Conference on Arts Education in Lisbon on 6-9 March 2006.

\*\*\*

### **French Ministry Opens Cultural Economy Week**

Arts Hub, Friday, January 06, 2006 (France)

The French ministry for culture and communication organised the first edition of "Cultural Economy Week," at the George Pompidou National Centre for Art and Culture, during the 12th and 13th of January, 2006.

\*\*\*

### **Ghana Loses €20.2BN through Music Piracy**

Ghana and the Musicians Union of Ghana (MUSIGHA) lost about €20.2 billion last year through music piracy, the President of MUSIGHA, Alhaji Sidiku Buari, has said.

\*\*\*

### **Musicians Need Formal Training**

The Herald, Tuesday, January 17, 2006 (Zimbabwe)

While musicians can obtain playing skills from sources other than formal music colleges or schools, the demands of the industry today compel them to have accomplished managers or seek training on how to run their careers.

\*\*\*

### **Dept of Culture and Youth to Establish Cultural Village**

Daily News, Monday, January 16, 2006 (Botswana)

The Department of Culture and Youth has secured P500 000 for the design of the national cultural village to be established near Toutswe Mogala Hill at Maope, about 48 km north of Palapye.

\*\*\*

### **Film-Makers Petition Government**

All Africa, Friday, January 13, 2006 (Zimbabwe)

Film-makers have called upon government to implement a film policy to attract foreign investment and help to develop the sector.

\*\*\*

### **Drive to Join Top Heritage List**

All Africa, Friday, January 13, 2006 (Kenya)

Campaigns to have Mombasa Old Town and Fort Jesus listed as World Heritage Sites gathered momentum yesterday. But it emerged that there were no clear laws for the conservation of historic sites, despite the fact that if the campaigns succeed, tourism at the Coast would triple.

[www.ifacca.org](http://www.ifacca.org)

E-mail: [info@ifacca.org](mailto:info@ifacca.org)

\*\*\*

### **F.3 Development Gateway**

#### **Linguistic Diversity on Internet**

Of more than 6,000 languages in the world, approximately 10 of them dominate the Internet.

Where should the cyber-community begin and how far should they go in linguistically diversifying the Internet? Who should make the decisions and with what criteria?

Participate in our discussion forum and tell us what you think. Your opinion matters!

<http://topics.developmentgateway.org/culture/discussion/showDiscussion.do~id=81>

\*\*\*

### **F.4 Africultures**

#### **Festival au Désert**

Tombouctou / Essakane. Festival du 13 janvier 2006 au 15 janvier 2006

Le Festival au Désert , organisé par les associations Touareg EFES et AITMA\* est aujourd'hui l'une des plus belles expositions de la diversité des musiques et des cultures du monde, particulièrement de celles de la zone saharienne.

\*\*\*

#### **Entretien et réfection de 27 sites culturels et archéologiques**

Tripoli, Libye (PANA) - Le ministère libyen de la Culture a signé mercredi les contrats pour 27 projets d'entretien et de réfection de sites culturels et archéologiques ainsi que l'équipement en matériel de pointe de plusieurs centres culturels dans différentes villes du pays. 21/12/2005

\*\*\*

#### **Regards des photographes arabes contemporains**

Institut du Monde arabe, Paris. Exposition du 22 novembre 2005 au 22 janvier 2006

Une vingtaine d'artistes arabes photographiant leur propre monde

\*\*\*

#### **L'âge d'or des sciences arabes**

Institut du Monde arabe, Paris. Exposition du 25 octobre 2005 au 19 mars 2006

\*\*\*

#### **Cycle d'ateliers et de formations Africum vitae**

Africum Vitae, Marseille. Atelier du 3 octobre 2005 au 30 janvier 2006

pour des projets en Afrique: - Projets de création d'activités en Afrique (Maghreb inclus) - Projets de développement local, coopération ou solidarité internationale

[afrinews@africultures.com](mailto:afrinews@africultures.com)

\*\*\*

### **F.5 AFRICINFO**

**Soudan - L'UNESCO et l'Afrique, Khartoum, 18 au 25 janvier 2006**

Une exposition qui retrace l'histoire de la coopération entre l'Unesco et les Etats africains.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=852>

\*\*\*

### **Gibraltar Point Artist Residency Program**

Vous pouvez envoyer vos candidatures au plus tard le 10 février 2006.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=424>

\*\*\*

### **Writer international writers festival - Appel à Candidature**

Par le Writer international writers festival in Durban

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=423>

\*\*\*

### **Gibraltar Point Artist Residency Program**

Submission deadline reminder: February 10th, 2006

[http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=424?=\\_en](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=424?=_en)

\*\*\*

### **Call for application**

By the Writer international writers festival in Durban

[http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=423?=\\_en](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=423?=_en)

\*\*\*

### **F.6 Blackmap.com:Le portail des cultures noires.**

#### **3ème Festival du Film Panafricain, 11 - 19 février 2006 – Cannes**

L'Afrique et sa diaspora (Amérique, Caraïbes, Europe, Pacifique... ) vous offre la possibilité dans le cadre de la troisième édition du Festival du Film Panafricain qui se déroulera à Cannes du 11 au 19 février 2006 de fêter son cinéma et de rencontrer ses artistes, réalisateurs, auteurs, musiciens, peintres, photographes... à Cannes ...> Suite

\*\*\*

**Les Arts de la coexistence. La jeune création sud-africaine,** Le Musée des Arts Derniers (Paris, 9 février - 9 mars 2006)

L'exposition *Les arts de la coexistence?* est le reflet de la diversité des productions artistiques en Afrique du Sud. Entre refoulement identitaire, ou appartenance à la nation arc-en-ciel; entre « artiste contemporain africain » ou tout simplement « artiste contemporain » ...> Suite

[www.blackmap.com](http://www.blackmap.com)

E-mail: [contact@blackmap.com](mailto:contact@blackmap.com)

\*\*\*

### **F.7 ArtMatters.Info newsletter**

#### **Vernacular accents entertain Kenyans**

Ethnic accents spice up comedy in Kenya Pic (Injili na Maisha VCD by Kenya-based Tanzanian gospel musician and preacher, Faustin Stephen Ndeyanka Munishi. Comedies that have been on air for more than three decades in Kenya—and are popular in Tanzania—have elevated the use of ethnic accents to a point

where viewers have been cultured to appreciate comedy only when it portrays characters from defined ethnic backgrounds. Fred Mbogo wonders if a comedy made in East Africa can succeed without the use of exaggerated accents.

Details at <http://www.artmatters.info/accents.htm>

\*\*\*

### **African Film Summit**

Johannesburg, South Africa, April 3-6, 2006

\*\*\*

### **3rd Sauti za Busara Swahili Music Festival**

Ngome Kongwe, Stone Town, Zanzibar, Tanzania, February 9-14, 2006

[http://zanzibar.net/zanzibar/sauti\\_za\\_busara/](http://zanzibar.net/zanzibar/sauti_za_busara/)

[oondego@artmatters.info](mailto:oondego@artmatters.info)

\*\*\*

## **F.8 Creative City News, Nouvelles des villes créatives**

### **La culture à la rescousse du centre-ville?**

Il est rare que l'impact des lieux et des organismes artistiques, comme facteurs de renouveau, ne figure pas dans tout plan stratégique de renouveau urbain. Dans la foulée récente de l'ouragan Katrina, tous deux ont fait l'objet de discussions particulières sur l'avenir de la Nouvelle-Orléans et de Biloxi. [Site Web](#)

\*\*\*

### **La consommation culturelle – une étude nationale aux États-Unis révèle le pourquoi et le comment**

S'appuyant sur une définition élargie de la culture, ce sondage, effectué auprès d'un échantillon de citoyens américains choisis au hasard, avait pour but d'identifier les tendances, les facteurs de motivation, l'expérience et le niveau de consommation des produits culturels. [Site Web](#)

\*\*\*

### **Can culture save downtown?**

It is very unusual for any urban renewal plan not to include reference to the role that arts organizations and buildings can play in regeneration. Most recently, in Hurricane Katrina's wake, both have figured prominently in discussions about the future of New Orleans and Biloxi. [Website](#)

\*\*\*

### **Motivations matter: Findings and practical implications of a U.S. national survey of cultural participation**

Using a broad and inclusive definition of culture, this survey asked a random sample of Americans about their cultural participation, patterns, motivations, and experiences. [Website](#)

[www.creativecity.ca](http://www.creativecity.ca)

E-mail: [sheryl@creativecity.ca](mailto:sheryl@creativecity.ca)

\*\*\*

## **F.9 AfricanColours Update**

**AfricanColours invites your comment on this topic: 'Drawing a Realistic Picture of Africa'.** Art is often said to be among the forms of creativity, which mankind has remained addicted to for centuries past. It is indisputable that an extensive and unknown quantity of African Art ranging from paintings, sculptures, masks, handicrafts and even curios – are now displayed or retained as collections in the West. But do these works regularly displayed overseas; reflect a realistic image of Africa? We would like to publish your opinion on our website.

<http://www.africancolours.net/content/8225>

E6mail: [andrew@africancolours.com](mailto:andrew@africancolours.com)

\*\*\*

**AfricanColours presents its first online exhibition with the theme 'African Cultures, African Colours'.** The display is a rich pool of artistic and creative talent, with works of art drawn from Eritrea, Sudan, Uganda, South Africa and Kenya.

<http://www.kenya.africancolours.net/Exhibition05>

<http://www.africancolours.net/>

Contact: [cvb@africancolours.com](mailto:cvb@africancolours.com)

\*\*\*

**Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!**

\*\*\*

**Thank you for your interest and  
co-operation**